



JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZAÇÃO DO SISTEMA JUDICIAL

SUMARIU

Período : Juni 2009

Edisi : Juni 2009

**Sumariu Kazu ne'ebe Julga iha Tribunal Distrital Baucau iha
Loron 08-11-Juñu 2009**

Baucau, 8/6/2009

Kazu Vatulari nebe maka *sai boot* nebe durante nee publicu hein no hein atu hatene nia resultado desizaun husi tribunal, iha loron segunda feira, 8/6 tribunal Baucau le'e ona leitura da sentenca husi resultado julgamentu nebe naruk. Hare iha ema barak maka presensa iha tribunal refere. familia husi arguido sira nee halo autoridade polisia PNTL nomos UNPOL atensaun hodi antisipa hanesan lolos atu akontese (*huru hara*).

Tuir mentoramentu JSMP iha tribunal refere, sira nebe maka tuir presensa iha tribunal aliende familia no colegas besik husi arguidos sira iha mos observador husi ONG Nasional no Interdasonal balun nebe maka iha interese. Sira hotu mai iha neba antes oras 2 husi horariu julgamentu atu lee' sentenca husi tribunal. Tanba kazu refe nudar kategori kazu seriu no (*perhatian*) husi ema barak.

Sintenca neebe nia mahar mais ou minus too folhas 4 nee lee husi Juiz Presidente Edite Palmira iha lian tetum ba arguido nain lima nebe maka tur tuir malu iha Juiz nia oin. Kontuido husi sentenca nee haktuir sircumstansia faktus no buat balun nebe maka la provados sira seluk nebe hetan husi rezultadu prosesu julgamentu durante rona deklarasaun no depoimentos husi partes sita hotu.

Faktus nebe maka temi maka hatetan katak arguido nain lima refe balun maka involve iha (*kerusuhan*) Viqueque nebe causa uma atus maka ahi han hotu no too rahun. Causa husi buat sira nee vitima sira tenke refugia no infrenta (*kerugian*) material sira seluk.

Kontiudo husi sentenca refere mos haktuir katak, arguido sira iha dia 8 de Agustu 2007 lao haleu fatin-fatin iha area neba no halo agitasaun ba ema sira atu sunu uma sira noa halo disturbu.

Maibe ikus mai tribunal la hetan katak arguido nain lima nee hotu maka iha inisiu sufisente halo duni distuirbo iha insidente Voqueque nee.

Ho nunee, tribunal fixa no deside hamonu penal ba arguidos ho inisial, LP, MG, no D idak-idak hetan castigu tinan 3 cadeia. Nomos ba arguido ho inisial HC no GD hetan absolvisaun husi tribunal.

Arguidos hotu iha inisiu MP akuza ho artigos rua maka art.170 KUHP no art.187 KUHP. Maibe depois de prosesu nee too iha fim Juiz koletivo foti koncluzaun katak art.170 absolve (elimina) tiha husi akuzasaun tanba lalaok la priense kriteriu husi art. ida nee. Tanba ida nee, tribunal so uza deit art. 187 hodi hasoru hahalok husi kondenado nain tolu refere.

Tuir observasaun JSMP ba kazu ida nee katak sentenca husi tribunal refere kma'an liu doque husi akuzasaun nebe maka MP akuza liu husi alegasaun oral iha audensia ikus liu iha dia 6 de Maiu 2009 liu ba. Iha audensia ikus nian liu ba nee MP iha nia alegasaun alega no husu ba tribunal atu arguido GD no D fo pena nebe balansiu ho sira nia hahalok katak, penal castigu ba sira labele minus husi tinan 5 fulan 6 cadeia. (*Sedangkan*) ba arguido sira seluk husu ba tribunal atu kondena sira ho pena nebe kma'an labele a's liu husi tinan 5 cadeia.

Aleinde vonis tinan 3 cadeia ba kondenado nebe maka temi iha leten, tribunal mos husu (*menuntut*) atu kondenado sira mos selu taxa de Justica ho valor osan \$ 5 ba tribunal. Depois de leitura da sentence, kondenado sira sai husi sala da Julgamentu hodi hasoru sira nia advogadu Dr. Arlindo Chanches maibe advogado fo hanoin ba sira nunee sira idak-idak fila ba sira nia uma.

Seidauk konfirma lolos katak kondenado sira atu halo recurso ba tribunal recurso ou simu deit ona no satisfas ho laran luak ba vonis tinan 3 nee no halao deit iha cadeia. Maibe hare katak parte husi MP mos ladun satisfas ba desizaun tribunal nian ida nee. Sekarik nunee MP mos sei halo recurso ba desizaun tribunal nee.

Baucau, 9/6/09

Iha Sexta Feira, 09 de Junho Tribunal Baucau nafatin kontinua halao nia aktividade hodi halo Julgamentu ho marathon ba kazu tipu 4 nebe tuir horariu lolos tenke halo iha iha laron refere. Tuir observasaun JSMP iha tribunal refere katak horariu julgamentu ba dadersan tuku 09.30 iha deit kazu ida maibe audensia ba kazu ida nee mos tarde oituan (tuku. 11.50) tanba juiza la konsege presensa aia aras determinando. Nunee kazu 3 sira seluk julga iha laron kraik tuituir malu iha Tk.14.00, 14.30 no iha Tk. 15.15.

Nune'e mos iha Kazu krime ofensas korporais nebe maka halo husi arguido inisial AA hasoru lezado MS, parte Ministeriu Publicu (MP) halo akuzasaun hasoru arguido nudar author materiil kontra art. 351 KUHP nebe nia pena ameasas too tinan 2,8 cadeia. maibe depois de rona tiha deklarasaun husi arguido, Juiza nebe maka lidera audensia nee imidietamente desidido tanba tuir juiza katak deklarasaun nebe maka hatoo nee suficiente ona. Ho nunee audensia refere interrompe ba iha dia 15/6 no hein deit resultado husi akordu entre terdakwa ho lezado hodi nunee tribunal bele homolonga deit ho tetu tuit legais bazeia ba Codigo Penal Timor Leste nian nebe maka vigor ona iha dia 8 de Junho foin dadauk nee.

Nune'e mos iha kazu arguido M Cs, tribunal decide absolve arguidos sira husi akuzasaun tanba la provado. Tuir Juiz arguido sira hotu usa sira nia direitu silinsiu iha durante prosesu audensia nia laran iha sira nia kazu. Nunee mos lezado nebe maka presensa iha tribunal usa nia direitu silensiu. Ho nuee tribunal difisil atu elabora evidencias nebe maka bele hetan husi prosesu julgamentu nee atu prova katak sira maksalak ou lae.

Aleinde kazu rua iha leten iha mos kazu crime ofensas simples nebe maka julga hotu depois de kazu rua refere iha leten. Ba kazu krime ofensas korporais simples ida neebe maka husi Ministeriu Publicu (MP) akuza tanba arguido iha sasan antiq (Bomba) nebe

atu halakon arguido nia vida rasik. Tuir akuzasaun nebe maka lee husi Juiz katak, arguido reventa Bomba nee besik hela iha nia uma nebe causa arguido hetan kanek grave no alezadu. Nunee tuir deklarasaun nebe maka arguido hatoo ba tribunal katak nia rasik maka hetan sasan sira nee iha nia toos nebe maka dook husi fatin emar nian iha dia 16/6/08. Iha tempo nee ba bain hira arguido hetan sasan Bomba nee nia lari kedas ba ba nia uma depois rai iha fatuk koak ida besik iha nia uma. Nia la informa ba sasan sira nebe maka hetan nee ba autoridade kompetente siar nomos ba sedeit. Akontesementu Bomba reventa nee nudar hahalok arguido rasik nebe arguido rasik maka kadoo Bomba refere ho intensaun atu tuda ikan iha tasi. tanba ida nee nufim derepente deit Bomba nee reventa e halo arguido sai alezado. konsekwensia husi bomba reventa nee arguido infrenta kanek seriu iha nia ain los no liman karuk nebe too agora aleza.

Iha sesaun alegasaun oral, JPU lahatene tanba iha sentimentu triste nebe maka makas, derepenti deit ho spontanita husu ba tribunal atu fo absolvesaun ba arguido tanba tuir MP nia hare katak arguido aleza todan. Nunee mos husi parte defesa la fo komentariu nebe maka naruk. Ho lian fuan badak deit hateten katak nia parte iha mos hanoin hanesan ho MP husu ba tribunal atu fo absolvesaun ba arguido.

Notas: Testemunha ne'ebe marka prezensa la fo ninia depoimentus relasionadu ho kazu ne'e tanba karta notifikasaun husi tribunal ne'ebe hato'o ba nia la loos, katak testimonha ne'ebe mak hetan notifikasaun ne'e la'os testimonha ne'ebe mak tribunal notifika la'os hanesan testimonha ne'ebe mak marka prezensa iha local akontesimentu. Testemunha deklara ba tribunal katak nia rasik la'os mak sai hanesan sasin ba kazu refere tanba iha momentu ne'eba nia la ba halo inspesaun local du krime. Relasionadu ho ne'e testimonha deklara katak tuir loloos ida ne'ebe mak sai hanesan testimonha ba kazu ne'e mak hanesan UNPOL hamutuk ho PNTL tanba mumentu ne'eba sira mak halo inspesaun local du krime nomos lori arguidu ba iha Hospital Baucau.

Tuir JSMP nia observasaun ida nee akontese tanba parte MP la halo investigasaun ida nebe maka klean atu hetan partes sira nebe maka bele fixa katak sira nee bele fo sira nia sasin nebe maka akurat iha kazu ida nee. Misskuinesementu refere bele kauza tribunal la

bele rekoilha evidensias autensitka ruma hetan verdade no lia los nebe justu husi akontesementu crime ida.

Tanba nunee investigasaun no meus sria seluk hodi buka faktus materiil sira nebe maka presiza hare ho klean no seriu nunee lahalo buat misskuinesementu nebe bele afeita ba desizaun tribunal nian sai *nulidade insanavel*. Kona ba kazu sira hanesan nee importante atu provas inklui deklarasaun husi testamunho sira nebe suficiente atu beke akuza arguido bazeia faktus materiil nebe maka iha. sekarik laiha testamunho maka fi sira nia depoimentos relasiona ho kazi ida nee maka nia konklusaun maka tribunal tenke absolve arguido husi akuzasaun tomak, maske realidade hatudu katak arguido duni maka iha sasan Bomba nebe maka lei la autoriza ba ema sivil atu kaer hanesan regula iha regulamentu UNTAET No. 15/2001,4 (7) nebe bandu maka'as ba sidadaun civil atu kaer ou iha sasan armas seluk. NB: Leitura da Sentensa , 15/6

Kazu crimes omisidio nebe maka involvedo arguido S, Ministeriu Publicu akuza ho art. 342 KUHP tanba arguido halo crime omisidio hasoru ba nia oan rasik nebe maka husi kasamentu nian. Maibe depois MP altera tiha art. 342 ba fali akusa ho art. 338 KUHP konaba omisidio simples. Artigos Akuzasau husi MP ba arguido iha kasu ida nee antes kona ba omisidio hasoru oan rasik husi kawen nebe maka legitimado. Maibe depois rona tiha deklarasaun hotu-hotu husi partes sira inklui testamunho sira, afinal atitide arguido nebe iha anterior akuza nudar omisidio oan la provas iha audensia julgamentu nia laran. Tanba ida nee juiz iha nia intervensaun halo konklusaun katak laiha kriterias hahalok crimes arguido nian nebe priense iha art.342 KUHP. Ho Nunee artigos aplikavel anterior alumina no aplika fali ho art. 338 KUHP kona ba omisidio simples ho vonis tinan 4 Cadeia.

Tuir observasaun JSMP, buat sira nebe maka halo todan penal arguido maka hanesan oho nia oan rasik husi kawen nebe legitimu no arguido rasik durante iha audensia la rekuinese nia arependementu ba nia hahalok.

Depois de letura da sentence, arguida hasoru nia advogado atu halo meus recurso, tanba tuir arguida desizaun tribunal nee sente todan liu ba nia.

Baucau 10/06/09

Akuzasaun:

Tribunal Baucau iha Quarta Feira, 10/6, halao julgamentu ba kazu estragus ema nia sasan no propriedades publicu nebe mak arguido Co rasik halo iha dia 16/11/2009 mais a minus Tk. 00:00 iha Waikua Vemasse. Arguido ho inisial Co nee sunu uma scola primaria ida, uma Adat ida, Baraka pescador nian ida no uma sentru formasaun ida iha fatin besik malu. Deklarasaun nebe maka arguido hatoo iha tribunal katak motivo husi akontesementu ida nee porcauza husi arguido nia osan \$ 100 maka lakon iha nnia karteira tanba ema deskuinesidos maka naok.

Kona ba kazu refe MP akuza arguido nudar autho materiil. Konaba kuntiudo husi akuzasaun nian, arguido konfesa katak nia rasik duni maka sunu uma 4 nee iha kalan hanesan tanba nia osan lakon. Nia hatutan katak depois sunu tiha uma sira nee nia halai baa hi laran durante kalan ida depois maka nia intrega an ba autoridades Polisia iha Baucau.

Maibe partes vitima sira la fo depoimentos nebe fortifika argumenta tanba iha mumentu neba sira hotu hela iha fatin seluk dook husi akontesementu. entre sira nee testamunho SP maka deklara ba tribunal katak nia rasik hamutuk ho nia maluk nain 4 hare arguido ho matan bainhira arguido sunu uma sira nee. Maibe testamunho dehan deit katak nia so hare deit maka arguido sunu uma sentru formasaun nebe maka besik sira nia uma. testamunho kontinua deklara katak hafoin sunu tiha uma sira nee arguido halai ba ai laran nunee sira labele dunituir. Hre husi attitude arguido nian ida nee MP akuza arguido ho art. 187 KUHP ho penal ameasas too tinan 12 cadeia.

Iha sesaun alegasaun, Ministeriu Publicu hateten katak nia parte la duvidas ba atetude arguido nebe tuir deklarasaun nian no husi testamunho katak arguido maka sunu duni uma sira nee. Faktus sira nee tuir MP katak konfisoos husi arguido rasik husi nia deklarasaun iha primeira audensia no iha audensai ikus liu nee, MP mos haktuir katak motivo akontesementu ida nee tanba arguido nia osan \$ 100 nebe lakon iha nia karteira laran maibe nia rasik lahatene semak naok.

Tanba ida nee desizaun ba kazu ida nee MP intrega tomak ba tribunal hodi deside hodi tetu nunee bele hetan lia los nebe justu.

Nunee mos husi parte defesa hatoo mos nia defesa ba arguido katak intrega ba tribunal hodi tetu no tesi tuir lia los nebe maka justu.

Putusan tanggal 23/6/09, 14.00.

Akuzasaun:

Ministeriu Publicu (MP) halo akuzasaun hasoru arguido CX ho art. 351 (1) tanba konaba hahalok crime nee iha indisiu sufisiente katak arguido maka ta'a lezado C iha fatin akontesementu bainhira lezado husu arguido kona ba nu'u nebe maka nia foti. tanba ida nee maka ho nervu arguido hodi katana taa iha lezado nia tilun tahan too kotuk. akontesementu ida nee kaontese tan deit buat lawale ida.

depois de akontesementu ida nee arguido halai kedas ba iha polisia dirasaun Baucau nian. hafoin rona tiha deklarasaun husi partes rua ikus mai tribunal la konsege hetan evidensia nebe nudar motivu husi akontesementu ida nee.

Iha prosesu julgamentu ida nee, iha buat ida nebe maka intersante hodi rona no fo konsiderasaun.

nebe hatudu katak iha ajente Polisia nebe maka lori arguido ba hospital fohatene ba Mediku sira dehan labele fo asistensia medicu ba ema ida nee tanba nia nudar suspeitu husi kazu crime ofensas korporais ida. Nunee infermeiru sira mos la konsege fo asistensia medicu ba arguido hanesan pasiente sira seluk.

Alegasaun oral:

Iha alegasaun oral, Ministeriu Publicu akuza arguido katak nia parte sei duvidas kona ba lia los (deklarasaun) nebe maka hatoo husi arguido. MP hateten katak iha buat barak maka arguido konfesa maibe iha buta balun mos arguido seidauk konta tuir hotu, nia nega faktus barak hus akontesementu ida nee. Tanba ida nee husi nia parte hus ba tribunal atu mantein nafati ba iha artigos nebe maka MP usa hodi akuza arguido maka art. 3 (3)Codigo Penal (CP) foun hodi hamonu pena nebe labele kiik liu husi tinan 2 cadeia.

Too iha etapa ida nee, konsege akontese adu argumntus entre defesa/advogadu no MP. MP kontesta kona ba assistensia legal nebe maka defesa no advogado pribavado fob a arguido, nia husu ba tribunal se los mak iha autorizasaun lei hodi fo defesa ba arguido tanba bain hira husu perguntas konfirmasaun ba arguido advogados privados maka fo mai be too iha defesa ikus defensor publicu maka hatoo. mai be husi defensor rua nee hateten katak sira nain rua nia knar hanesan deit atu fo defesa ba arguidos sira liu-liu sira nia klientes. Nunee ida nee la kontra lei funsaun defensor nian.

Tuir observasaun JSMP ba julgamentu kazu ida nee iha tribunal refere katak, attitude autor tribunal nain rua nian nee lolos la bele akontese iha tribunal. adiantu ba alegasaun oral nee ba iha semana rua mai tanba adu argumentu husi autor tribunal parte rua nee la logiku.

Diak liu MP hatoo deit ba iha Juiz atu nunee juiz bele nota depois fo mandatu ba defesa ida deit hodi bele defende arguido nia direitu. Nunee mos Juiz ba iha kazu ida nee ladun tau matan didiak kona ba assistensia legal ba iha arguido iha audensia laran. emprinsipiu ba kazu idak-idak maske arguido ou suspeitu antes nee tribunal despaixu tiha ona atu hatudu se los maka bele akompanha sira iha prosesu julgamentu.

Ba debate argumentus ida nee mos akontese tanba ladun tau matan ba manajementu delega funsaun poderes atu kaer kazu.

Tanba akontese adu argumentus neebe akontese, Juiz direktamente hapara debate nee no marka dia audensia foun ba dia 23/6 mai hodi kontinua fali halo alegasaun.

Iha loron hanesan tribunal decide kazu crime simples ida nebe involve husi arguido M Cs. halo homologia dokumentus deklarasaun dame husi arguido no lezado nebe maka sira halo tiha ona iha inan aman husi partes rua nian, autoridade local no testamunho sira nia oin. Homologia nebe maka tribunakl halo nee bazeia Codice Penal foun timor Leste nian nebe fo wantagem resolve kazu tuir lei ba kazu crimes simples sira nebeque partes sira akordu hakarak dame malu maka meus nebe refere tribunal bele homologia nudar evidensia dokumentus rezolviedus parte husi lei.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio

Direitor Ezekutivu JSMP

Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org

Landline: 3323883